



Rada
Európskej únie

V Bruseli 12. januára 2016
(OR. en)

14454/1/15
REV 1

LIMITE

PV/CONS 66
EDUC 312
JEUN 114
CULT 87
AUDIO 33
SPORT 69

NÁVRH ZÁPISNICE¹

Predmet: **3 428.** zasadnutie Rady Európskej únie
(**VZDELÁVANIE, MLÁDEŽ, KULTÚRA A ŠPORT**),
ktoré sa konalo v Bruseli 23. a 24. novembra 2015

¹ Informácie o prerokúvaní legislatívnych aktov v Rade, informácie o iných rokovaníach Rady prístupných verejnosti a informácie o verejných diskusiách sa uvádzajú v dodatku 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1. Schválenie predbežného programu..... 4

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

2. Schválenie zoznamu bodov A 4

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

3. Schválenie zoznamu bodov A 4

MLÁDEŽ

4. Návrh spoločnej správy Rady a Komisie za rok 2015 o vykonávaní obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018) 4
5. Návrh uznesenia Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o pracovnom pláne Európskej únie pre mládež na roky 2016 – 2018..... 5
6. Politická účasť mladých ľudí..... 5
- a) Návrh uznesenia Rady o podpore politickej účasti mladých ľudí na demokratickom živote v Európe
- b) Záverečné spoločné odporúčania o zvyšovaní povedomia mladých ľudí o význame politickej účasti na demokratickom živote v Európe (konferencia EÚ o mládeži – Luxemburg 21. – 24. septembra 2015)
7. Úloha politiky v oblasti mládeže a práce s mládežou v súvislosti s migráciou – podpora medzikultúrneho povedomia a integrácie migrantov 6

VZDELÁVANIE

8. Návrh spoločnej správy Rady a Komisie na rok 2015 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) – Nové priority pre európsku spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy..... 6
9. Návrh záverov Rady o znižovaní miery predčasného ukončenia školskej dochádzky a podpore úspechu v škole..... 6
10. Vzdelávanie a migrácia: stratégie na integráciu nových migrantov a ľudí s migrantským pôvodom 7
11. Rôzne 7

KULTÚRNA/AUDIOVIZUÁLNA OBLASŤ

12. Návrh záverov Rady o kultúre vo vonkajších vzťahoch EÚ so zameraním na kultúru v rámci rozvojovej spolupráce..... 8
13. Návrh záverov Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, ktorými sa mení pracovný plán pre kultúru (2015 – 2018), pokiaľ ide o prioritu týkajúcu sa medzikultúrneho dialógu 8
14. Spoločný postup proti ničeniu kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach a nedovolenému obchodovaniu s ním 8

ŠPORT

15. Návrh záverov Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o preskúmaní uznesenia z roku 2011 o zastúpení členských štátov EÚ v Nadačnej rade Svetovej antidopingovej agentúry (WADA) a o koordinácii pozície EÚ a jej členských štátov pred zasadnutiami WADA..... 9
16. Návrh záverov Rady o podpore motorických schopností a pohybových a športových aktivít pre deti..... 9
17. Výchovný potenciál športu: pomoc znevýhodneným mladým ľuďom nájsť si miesto v spoločnosti..... 10
18. Rôzne 10

*

* *

1. Schválenie predbežného programu

14009/15 OJ CONS 65 EDUC 295 JEUN 106 CULT 80 AUDIO 30 SPORT 60

Rada schválila uvedený program, pričom do časti *Rôzne* pridala tento bod: „Spoločné vyhlásenie ministrov Európskej únie pre kultúru, komisára pre vzdelávanie, kultúru, mládež a šport a predsedníčky Výboru Európskeho parlamentu pre kultúru a vzdelávanie – informácie predsedníctva“ (bod 18 aa)).

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

2. Schválenie zoznamu bodov A

14107/15 PTS A 88

Rada prijala body A uvedené v dokumente 14107/15.

V tomto bode by mali byť uvedené tieto dokumenty:

13952/15 CODEC 1498 TELECOM 209 COMPET 504

+ ADD 1 REV 1

PE-CONS 52/15 TELECOM 178 COMPET 421 CODEC 1243

Podrobnosti o prijatí týchto bodov sú uvedené v dodatku.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

3. Schválenie zoznamu bodov A

14108/15 PTS A 89

Rada schválila body A uvedené v dokumente 14108/15.

V bode 4 by mali byť uvedené tieto dokumenty:

Bod 4: 13792/15 TRANS 354 MAR 137

13527/15 TRANS 349 MAR 134

+ REV 1 (lt)

MLÁDEŽ

4. Návrh spoločnej správy Rady a Komisie za rok 2015 o vykonávaní obnoveného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018)

– prijatie

13635/15 JEUN 97 EDUC 286 SOC 634 EMPL 417 CULT 74 SAN 357

Rada prijala spoločnú správu uvedenú v dokumente 14437/2/15 REV 2 a súhlasila s jej uverejnením v úradnom vestníku.

5. Návrh uznesenia Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadaajúcich v Rade o pracovnom pláne Európskej únie pre mládež na roky 2016 – 2018

– prijatie

13631/15 JEUN 96 EDUC 285 SOC 633 EMPL 416 CULT 73 SAN 356

Rada prijala uznesenie uvedené v dokumente 14434/15 a súhlasila s jeho uverejnením v úradnom vestníku.

Rada vzala na vedomie príspevky delegácií AT a BE.

6. Politická účasť mladých ľudí

a) Návrh uznesenia Rady o podpore politickej účasti mladých ľudí na demokratickom živote v Európe

– prijatie

13850/15 JEUN 102 EDUC 291 SOC 646 EMPL 424

Rada prijala uznesenie uvedené v dokumente 14435/2/15 REV 2 a súhlasila s jeho uverejnením v úradnom vestníku.

Rada vzala na vedomie príspevkov fínskej delegácie.

b) Záverečné spoločné odporúčania o zvyšovaní povedomia mladých ľudí o význame politickej účasti na demokratickom živote v Európe (konferencia EÚ o mládeži – Luxemburg, 21. – 24. septembra 2015)

– prezentácia predsedníctva

12651/15 JEUN 78

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva uvedené v dokumente 12651/15.

7. **Úloha politiky v oblasti mládeže a práce s mládežou v súvislosti s migráciou – podpora medzikultúrneho povedomia a integrácie migrantov**

- diskusia o smerovaní
(verejná diskusia podľa článku 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady [na návrh predsedníctva])
13640/15 JEUN 98 EDUC 287 CULT 75 SPORT 53 SOC 635 MIGR 59
+ ADD 1

V Rade sa na základe dokumentu na rokovanie, ktorý vypracovalo predsedníctvo (dokument 13640/15 + ADD1), uskutočnila diskusia o smerovaní zameraná na uvedenú tému.

Ministri okrem iného zdôraznili potrebu posilniť medziodvetvovú spoluprácu, najmä v oblasti vzdelávania, mládeže, športu, kultúry, zamestnanosti a sociálnych vecí, a presadzovať európske hodnoty s cieľom zabrániť šíreniu strachu a zvýšiť toleranciu. Vyzdvihli úlohu práce s mládežou v integračnom procese na miestnej úrovni, pričom poukázali na pracovný plán EÚ pre mládež, ktorý uľahčuje výmenu najlepších postupov v tejto oblasti medzi členskými štátmi.

VZDELÁVANIE

8. **Návrh spoločnej správy Rady a Komisie na rok 2015 o vykonávaní strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) – Nové priority pre európsku spoluprácu v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy**

- prijatie
13858/15 EDUC 292 JEUN 103 SOC 647 EMPL 425 RECH 267 MI 702

Rada prijala spoločnú správu uvedenú v dokumente 14440/15 a súhlasila s jej uverejnením v úradnom vestníku.

9. **Návrh záverov Rady o znižovaní miery predčasného ukončenia školskej dochádzky a podpore úspechu v škole**

- prijatie
13860/15 EDUC 293 SOC 648 EMPL 462 JEUN 104
+ COR 1 (lt)

Rada prijala závery uvedené v dokumente 14441/15 a súhlasila s ich uverejnením v úradnom vestníku.

10. Vzdelávanie a migrácia: stratégie na integráciu nových migrantov a ľudí s migrantským pôvodom

- diskusia o smerovaní
(verejná diskusia podľa článku 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady [na návrh predsedníctva])
13449/15 EDUC 282 JEUN 93 CULT 66 SPORT 51 SOC 617 MIGR 58
RELEX 854

V Rade sa na základe dokumentu na rokovanie, ktorý vypracovalo predsedníctvo (dokument 13449/15), uskutočnila diskusia o smerovaní zameraná na uvedenú tému.

Ministri okrem iného zdôraznili dôležitosť jazykového vzdelávania, systematické presadzovanie európskych hodnôt, rýchle posudzovanie a validáciu predchádzajúcej kvalifikácie a náležitú odbornú prípravu učiteľov s cieľom čeliť tejto novej výzve.

11. Rôzne

Vzdelávanie

- a) **Činnosti na európskej úrovni nadväzujúce na „Parížsku deklaráciu o presadzovaní občianstva a spoločných hodnôt slobody, tolerance a nediskriminácie v procese vzdelávania“ (17. marca 2015): priebežná správa a perspektívy**
- informácie francúzskej delegácie
13673/15 EDUC 289 JEUN 100 SOC 636 CULT 79 COTER 139

Rada vzala na vedomie informácie francúzskej delegácie.

Komisia sa zaviazala využiť všetky možnosti právnej flexibility na preorientovanie programov a nástrojov EÚ v oblasti EYCS s cieľom klásť väčší dôraz na integráciu migrantov/utečencov a na opatrenia proti radikalizácii.

o
o o

- b) **Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**
- informácie holandskej delegácie

Rada vzala na vedomie informácie holandskej delegácie o pracovnom programe jej nadchádzajúceho predsedníctva v rámci každého sektoru.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

KULTÚRA/AUDIOVIZUÁLNA OBLASŤ

12. Návrh záverov Rady o kultúre vo vonkajších vzťahoch EÚ so zameraním na kultúru v rámci rozvojovej spolupráce

– prijatie

13645/15 CULT 76 RELEX 871 DEGEN 215 REV 1

+ COR 1 (sk)

Rada prijala závery uvedené v dokumente 14443/15 a súhlasila s ich uverejnením v úradnom vestníku.

13. Návrh záverov Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, ktorými sa mení pracovný plán pre kultúru (2015 – 2018), pokiaľ ide o prioritu týkajúcu sa medzikultúrneho dialógu

– prijatie

13646/15 CULT 77 RELEX 872 MIGR 61 REV 1

Rada prijala závery uvedené v dokumente 14444/15 a súhlasila s ich uverejnením v úradnom vestníku.

Rada vzala na vedomie príspevky delegácií SE, DE, DK, SI, CZ a PT, ako aj Komisie.

14. Spoločný postup proti ničeniu kultúrneho dedičstva v konfliktných oblastiach a nedovolenému obchodovaniu s ním

– diskusia o smerovaní

(verejná diskusia podľa článku 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady [na návrh predsedníctva])

13647/15 CULT 78 RELEX 873 UD 213 REV 2

V Rade sa na základe dokumentu na rokovanie, ktorý vypracovalo predsedníctvo (dokument 13647/2/15 REV 2), uskutočnila diskusia o smerovaní zameraná na uvedenú tému.

Ministri odsúdili ničenie kultúrneho dedičstva v Sýrii, Iraku a iných konfliktných oblastiach a zároveň zdôraznili prepojenie medzi nedovoleným obchodovaním s predmetmi kultúrnej hodnoty a financovaním teroristických aktivít ISIL/Dá'iš.

Spomenulo sa niekoľko politických možností, ktoré zahŕňajú prijatie nariadenia EÚ o dovoze tovaru kultúrneho charakteru z tretích krajín, lepšiu spoluprácu s organizáciou UNESCO, lepšiu odbornú prípravu colných úradníkov, riadne vrátenie tovaru, ktorý bol predmetom nedovoleného obchodovania, po ukončení konfliktu, využívanie digitalizácie na uľahčenie obnovovania a navracania tovaru kultúrneho charakteru, vymedzenie úlohy, ktorú by mohla zohrávať EUROPEANA, a prípadné vyhlásenie roka 2018 za Európsky rok kultúrneho dedičstva.

ŠPORT

15. Návrh záverov Rady a zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o preskúmaní uznesenia z roku 2011 o zastúpení členských štátov EÚ v Nadačnej rade Svetovej antidopingovej agentúry (WADA) a o koordinácii pozície EÚ a jej členských štátov pred zasadnutiami WADA

– prijatie

13103/15 SPORT 40 DOPAGE 7 SAN 337 JAI 764

Rada prijala závery uvedené v dokumente 14445/15 a súhlasila s ich uverejnením v úradnom vestníku.

16. Návrh záverov Rady o podpore motorických schopností a pohybových a športových aktivít pre deti

– prijatie

13431/15 SPORT 48 EDUC 279 JEUN 91 SAN 353

Rada prijala závery uvedené v dokumente 14447/15 a súhlasila s ich uverejnením v úradnom vestníku.

17. Výchovný potenciál športu: pomoc znevýhodneným mladým ľuďom nájsť si miesto v spoločnosti

- diskusia o smerovaní
(verejná diskusia podľa článku 8 ods. 2 rokovacieho poriadku Rady [na návrh predsedníctva])
13440/15 SPORT 49 EDUC 280 JEUN 92 CULT 65 SOC 615 EMPL 405
MIGR 57
+ ADD 1

V Rade sa na základe dokumentu na rokovanie, ktorý vypracovalo predsedníctvo (dokument 13440/15 + ADD1), uskutočnila diskusia o smerovaní zameraná na uvedenú tému a účastníci zasadnutia si tiež vypočuli stanoviská dvoch externých rečníkov: pána Edwina Mosesa, prezidenta Antidopingovej agentúry Spojených štátov a predsedu Výboru pre vzdelávanie Svetovej antidopingovej agentúry, ako aj pána Mathieua Moreuila zastupujúceho anglickú futbalovú Premier League. V rámci diskusie sa dosiahol výrazný konsenzus o potrebe partnerstiev, hodnotenia a dokladania toho, čo funguje a čo nie, a o potrebe pôsobenia na miestnej úrovni s ľuďmi priamo v teréne.

18. Rôzne

Audiovizuálna/kultúrna oblasť

a) Program REFIT týkajúci sa smernice o audiovizuálnych mediálnych službách (AVMS) – súčasný stav

- informácie Komisie
14103/15 AUDIO 31 MI 723 DIGIT 92

Rada vzala na vedomie informácie Komisie, ako aj príspevky delegácií FR, LT, DE, EE, AT, PL a LV.

aa) Spoločné vyhlásenie ministrov Európskej únie pre kultúru, komisára pre vzdelávanie, kultúru, mládež a šport a predsedníčky Výboru Európskeho parlamentu pre kultúru a vzdelávanie

- informácie predsedníctva

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytlo predsedníctvo, ako aj príspevky delegácií FR a DE a Komisie.

Šport

- b) **Návrh rozhodnutia Rady o podpise Dohovoru Rady Európy o manipulácii športových súťaží, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré nesúvisia s vymedzením trestných činov, v mene Európskej únie**

a

Návrh rozhodnutia Rady o podpise Dohovoru Rady Európy o manipulácii športových súťaží, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré súvisia s vymedzením trestných činov, v mene Európskej únie

– informácie predsedníctva o súčasnom stave

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva.

- c) **Zasadnutie Svetovej antidopingovej agentúry (WADA) (Colorado Springs 17. – 18. novembra 2015)**

– informácie zástupcov členských štátov EÚ (BE, LU, MT) v agentúre WADA

Rada vzala na vedomie informácie, ktoré poskytli zástupcovia členských štátov EÚ.

- d) **Neformálne zasadnutie ministrov pre šport (Luxemburg 6. – 7. júla 2015)**

– informácie predsedníctva

Rada vzala na vedomie informácie predsedníctva a príspevok francúzskej delegácie.

- e) **Európsky týždeň športu – usmernenia na rok 2016**

– informácie Komisie

14249/15 SPORT 62 EDUC 299 SAN 384

Rada vzala na vedomie informácie Komisie.

o
o o

- f) **Pracovný program nadchádzajúceho predsedníctva**

– informácie holandskej delegácie

Rada vzala na vedomie informácie holandskej delegácie o pracovnom programe jej nadchádzajúceho predsedníctva v rámci každej oblasti.
